

CLASSIFICATION      CONFIDENTIAL      **CONFIDENTIAL**  
CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY      REPORT  
INFORMATION FROM  
FOREIGN DOCUMENTS OR RADIO BROADCASTS      CD NO

## REPORT

50X1-HUM

CD NO.

COUNTRY North Korea

DATE OF INFORMATION 1949

SUBJECT Political - Administration

DATE DIST. 25 Sep 1950

HOW  
PUBLISHED Irregular government publication

WHERE  
PUBLISHED: P'yongyang

NO. OF PAGES 2

DATE  
PUBLISHED 20 Feb 1949

SUPPLEMENT TO  
REPORT NO.

LANGUAGE Korean

THIS DOCUMENT CONTAINS INFORMATION AFFECTING THE NATIONAL DEFENSE OF THE UNITED STATES WITHIN THE MEANING OF ESPIONAGE ACT 50 U. S. C. 31 AND 32, AS AMENDED. ITS TRANSMISSION OR THE REVELATION OF ITS CONTENTS IN ANY MANNER TO AN UNAUTHORIZED PERSON IS PROHIBITED BY LAW. REPRODUCTION OF THIS FORM IS PROHIBITED.

THIS IS UNEVALUATED INFORMATION

SOURCE Naekak Kongpo (Official Cabinet Announcements), No 2, 1949, Democratic People's Republic of Korea.

STANDARDIZATION OF TECHNICAL TERMS AND MINIMIZATION  
OF THE USE OF CHINESE CHARACTERS IN NORTH KOREA

According to Cabinet Decision No 7 the Cabinet has decided to establish the Language Examination Committee under the Ministry of Education to standardize the use of technical terms and to limit the use of Chinese characters to the practical minimum. The committee shall be divided into 19 subcommittees, each of which shall undertake the study of special terminology, as follows:

1. Literature
2. Mathematics
3. Physics and astronomy
4. Chemistry
5. Geography and geology
6. History and archeology
7. Philosophy
8. Pedagogy and psychology
9. Fine arts, music, and dance
10. Economics
11. Law
12. Biology
13. Engineering
14. Agriculture
15. Forestry
16. Fishery
17. Medicine
18. Transportation and communications
19. Practical Chinese characters

The Ministry of Education shall organize the Language Examination Committee and subcommittees by 15 February 1949. The Language Examination Committee must submit to the Cabinet the report of its subcommittees' final decisions on the standard usage of technical terms and the minimum usage of Chinese characters, before 30 April 1949.

- 1 -

**CLASSIFICATION**

**CONFIDENTIAL**

**CONFIDENTIAL**

CLASSIFICATION		CONFIDENTIAL	
STATE	<input checked="" type="checkbox"/> NAVY	<input checked="" type="checkbox"/> NSRB	DISTRIBUTION
ARMY	<input checked="" type="checkbox"/> AIR	<input checked="" type="checkbox"/> FBI	

**CONFIDENTIAL**

CONFIDENTIAL

50X1-HUM

All educational institutions and publishing enterprises must hereafter use the standard technical terms and Chinese characters adopted by the Language Examination Committee.

The Rules Governing the Language Examination Committee [see appendix] are hereby adopted by the Cabinet

For the Cabinet of the  
Democratic People's Republic of Korea  
Kim Il-song, Premier  
Paek Nam-un, Minister of Education  
5 February 1949

## APPENDIX

## Rules Governing the Language Examination Committee

1. The function of the Language Examination Committee shall be to standardize the usage of technical terminology and to limit the use of Chinese characters to the practical minimum.

2. Subcommittees, specialized in different technical fields, shall be assigned to the respective bureau related to each field within the Ministry of Education, as follows:

a. Subcommittees on Chinese characters and literary terms, to the Bureau of Compilation Control.

b. Subcommittees on the terminology for mathematics, physics and astronomy, chemistry, geography and geology, history and archeology, and pedagogy, to the Bureau of Common Education.

c. Subcommittees on the terminology for art, economics, and biology, to the Bureau of Technical Education.

d. Subcommittees on the terminology for engineering, agriculture, forestry, fishery, medicine, law, philosophy, transportation and communications, to the Bureau of Higher Education.

Each subcommittee shall be composed of the members who are authorities in the field, and shall have a chairman, two vice chairmen, two secretaries, and several committee members, all of whom must be appointed by the Minister of Education. A majority vote shall be required for any decision made by the Language Examination Committee or subcommittees to be valid.

- E N D -

- 2 -

CONFIDENTIAL

**CONFIDENTIAL**